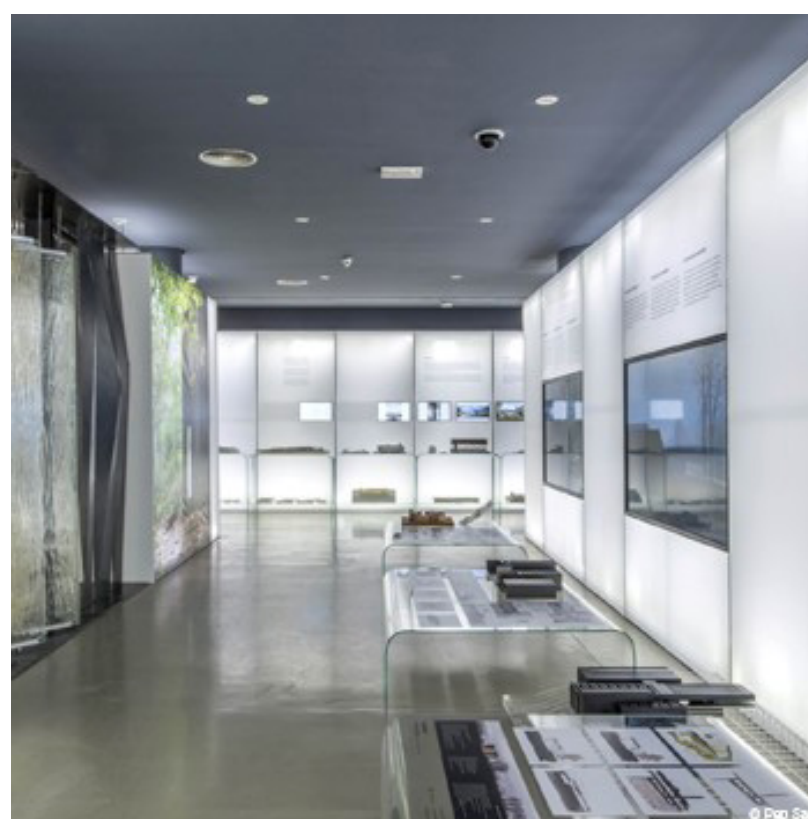
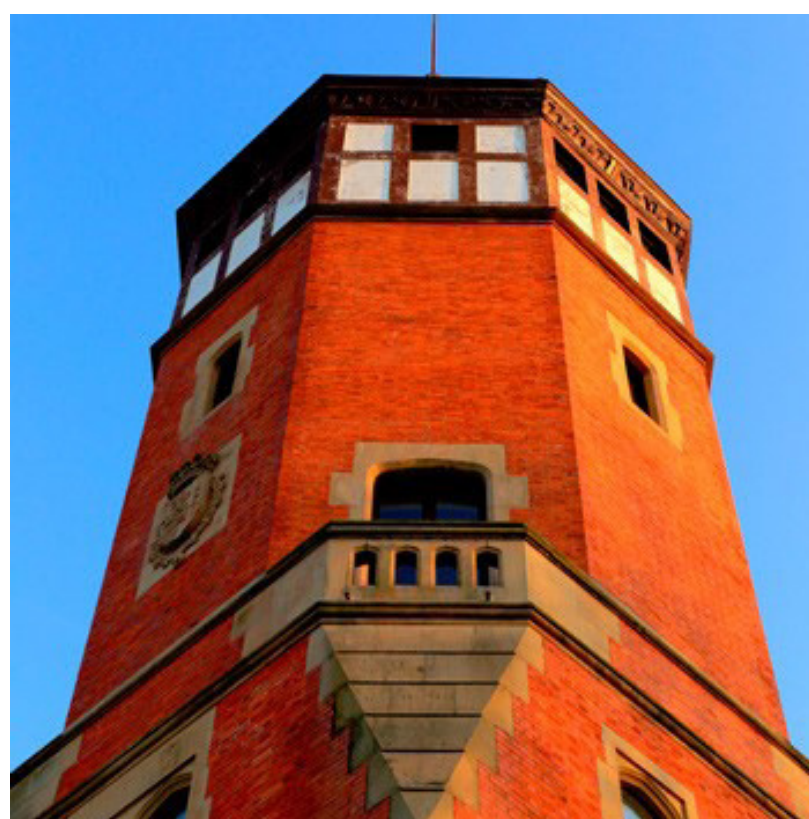


## Mugak Fronteras Boundaries Frontières



**“La Arquitectura se encuentra hoy en la difícil encrucijada que busca encarar los retos de una nueva modernidad tecnológica y multicultural”**

**“Gaur egun, arkitektura bidegurutze latz batean dago; ulertzeko eta kudeatzeko izugarri zaila bilakatu den modernitate teknologiko eta kulturantzun berriaren erronkei aurre egitea”**

La primera edición de la Bienal Internacional de Arquitectura de Euskadi MUGAK /FRONTERAS/ BOUNDARIES/FRONTIÈRES arranca hoy lunes 6 de noviembre en San Sebastián con una semana inaugural que abrirá las puertas a **tres meses de actividades** hasta el 31 de enero de 2018.

Con más de 115 actividades, su finalidad es reflexionar sobre la arquitectura desde múltiples puntos de vista e indagar en las claves para los retos presentes y futuros.

MUGAK Euskadiko Nazioarteko Arkitektura Bienalaren lehenengo edizioa gaur azaroaren 6an hasi da Donostian. Aurkezpen asteak **ekintzez beteriko hiru hilabeteri** hasiera emango die, 2018ko urtarrilaren 31rarte.

Egitarauak 115 ekintza baino gehiago eskainiko ditu eta haren helburua ikuspuntu desberdinetatik arkitekturaren inguruan hausnarketa sustatzea izango da, baita oraingo zein etorkizuneko erronkei aurre egiteko gakoen inguruan eztabaidatzea ere bai.

**“El urbanismo y la arquitectura deben repensar los nuevos caminos para diseñar los nuevos espacios de convivencia de una sociedad y unas ciudades más equilibradas y justas”**

**“Urbanismoa eta arkitektura bide berriak eraiki behar dituzte gizartearen elkarbizitzarako gune berriak sortzeko eta hiri orekatuagoak eta justuagoak sustatzeko”**



Durante la semana inaugural medio centenar de ponentes internacionales y nacionales impartirán conferencias en el Palacio Miramar

Rafael Aranda, Sou Fujimoto, Solano Benítez y Gloria Cabral, Alain Tavés, François Chastanet o Lone Sigbrand son algunos de los nombres que participarán

Entre los ponentes nacionales se encuentran José Manuel López-Peláez, Juan Mera, Atxu Amann, Anna y Eugenni Bach, María José González y Juanjo López (Sol89) o Elisa Valero, entre **otros muchos**

Asimismo, 700 estudiantes, tanto de la UPV/EHU como de las escuelas de Arquitectura de Burdeos, Montpellier, Reus y Valencia, y el Centro Superior de Diseño Kunsthal participarán activamente en la Bienal MUGAK

Todas las conferencias [aquí](#)

Aurkezpen astean zehar atzerriko eta tokiko 50 hizlari inguru Miramar Jauregian plazaratuko dituzte haien ikuspuntuak

Rafael Aranda, Sou Fujimoto, Solano Benítez eta Gloria Cabral, Alain Tavés, François Chastanet edo Lone Sigbrand izango dira partehartzaileen artean.

Espainiako hizlarien artean, José Manuel López-Peláez, Juan Mera, Atxu Amann, Anna eta Eugenni Bach, María José González eta Juanjo López (Sol89) edo Elisa Valero, **beste askoren artean**, MUGAK Bienalean parte hartuko dute.

Gainera, UPV/EHUko, Bordeleko, Montpellierreko, Reuseko eta Valentziako arkitektura eskoletako ikasleak, eta Kunsthal Goi Mailako Diseinu Zentroko ikasleak Miramarren izango ditugu. Guztira, 700 ikasle inguru.

Hitzaldi guztiak [hemen](#)

**“El objetivo es poner sobre la mesa las encrucijadas a las que la arquitectura y sus profesionales se enfrentan”**

**“Helburua arkitekturak eta haren profesionalak bizi dituzten bidegurutzeak aurrez aurre ipintzea da”**



MUGAK busca reflexionar sobre las fronteras de la arquitectura con otras disciplinas. Por eso, una parte importante del programa está dirigida tanto a los arquitectos como a la ciudadanía en general, con **talleres**, **intervenciones**, **mesas redondas** y **exposiciones**.

MUGAK arkitekturaren eta beste diziplinen arteko mugen inguruan hausnarketa bultzatu nahi du. Horregatik, egitarauaren zati garrantzitsu bat arkitektoei eta herritar guztiei zuzenduta dago, **lantegiekin**, **hitzaldiekin**, **mahai inguruekin** eta **erakusketekin**